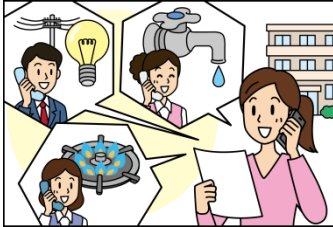


入居から退去まで

입주에서 퇴거까지

入居するときは、鍵を管理事務所から受け取ってください。鍵の予備はありません。なくさないようにしてください。

입주할 때에는 열쇠를 관리사무소에서 받아주십시오. 예비열쇠는 없습니다. 분실하지 않도록 하여 주십시오.

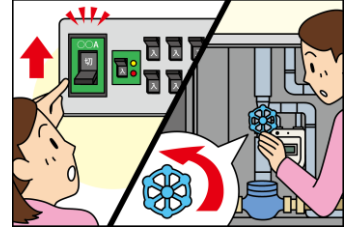


電気・ガス・水道・電話などの使用開始手続きは、各自で行ってください。

전기 · 가스 · 수도 · 전화 등의 사용개시 수속은 본인이 하셔야 합니다.

入居後、ブレーカーのスイッチを入れてください。水道の元栓を開けてください。

입주 후, 차단기를 올려주십시오. 수도계량기 밸브를 열어 주십시오.



市営住宅では、より快適な団地生活を送るために、入居者が自治会などを結成しています。

自治会に入り、団地の掃除や草刈りなどの活動に参加してください。

시영주택에서는 보다 쾌적한 단지 생활을 하기 위해, 입주자가 자치회 등을 결성하고 있습니다.

자치회에 가입 후, 단지 청소나 풀 뽑기 등의 활동에 참가하여 주십시오.

近くに住んでいる人や、自治会役員の方に入居のあいさつをしてください。

이웃주민 및 자치회 임원들과 입주 인사를 나누어 주십시오.

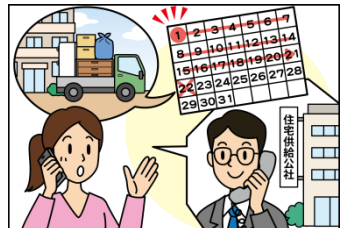


無断での入居は認められません。出生・同居・転出など、住んでいる家族の人数が増えたり減ったりしたときは管理事務所ですべての手続きをお願いします。

무단입주는 인정되지 않습니다. 출생 · 동거 · 전출 등 함께 살고 있는 가족 수가 늘거나 줄었을 경우 관리사무소에 신고하여 주십시오.

退去するときは、3週間前までに管理事務所ですべての手続きをお願いします。

퇴거하실 때에는 3주일 전까지 관리사무소에 신고하여 주십시오.



各種連絡先

각종 연락처

管理事務所 관리사무소

住宅について、困ったことがありましたら、お気軽に管理事務所にご相談ください。

주택에 관련된 곤란한 일이 있는 경우, 부담 없이 관리사무실에 상담하여 주십시오.

時間外の連絡先 시간 외 연락처

夜間・休日の緊急の修繕については、時間外緊急連絡センターに連絡してください。

야간 · 휴일 긴급 수리에 대해서는 시간 외 긴급연락센터로 연락하여 주십시오.

時間外緊急連絡センター 시간 외 긴급연락센터

(일본어 대응만 가능합니다) TEL : 052-523-4900

方面事務所 대면사무소(방면사무소)

修繕・駐車場等については、方面事務所に相談してください。

수리 · 주차장 등에 관해서는

대면사무소(방면사무소)에 상담하여 주십시오.

(일본어 대응만 가능합니다)

東部事務所 동부사무소 TEL : 052-774-3871

西部事務所 서부사무소 TEL : 052-303-2251

南部事務所 남부사무소 TEL : 052-823-1315

北部事務所 북부사무소 TEL : 052-529-1261

通訳が必要な場合 통역이 필요한 경우

上記の連絡先に電話をする際に通訳が必要な場合は、名古屋国際センタートリオホン(三者通話)を利用してください。

상기의 연락처로 전화할 때 통역이 필요한 경우에는 나고야국제센터 트리오 폰(3자간 통화)을 이용하여 주십시오.

TEL : 052-581-6112*

また、名古屋国際センターでは、日本の生活などについて多言語で情報提供をしています。

또한, 나고야국제센터에서는 일본생활 등에 관하여 다국어로 정보 제공을 하고 있습니다.

TEL : 052-581-0100*

※対応時間 : 木曜日・土曜日・日曜日 13:00~17:00 (ハングル) 言語によって対応時間が異なります。

※대응시간 : 목요일 · 토요일 · 일요일 13:00~17:00(한글)

언어에 따라 대응 시간이 달라집니다.



名古屋国際センター 나고야국제센터

Link : <http://www.nic-nagoya.or.jp>

E-mail : info@nic-nagoya.or.jp

家賃の支払いは、口座振替を利用できます。家賃は毎月 27 日に引き落とされます。

월세의 납부는 구좌대체(계좌이체)를 이용할 수 있습니다. 월세는 매달 27 일에 자동 이체됩니다.

口座振替を利用しない場合は、納入通知書を送ります。毎月末日までに銀行や郵便局で家賃を支払ってください。

구좌대체(계좌이체)를 이용하지 않는 경우에는 납입통지서를 송부합니다. 매달 말일까지 은행 또는 우체국에 월세를 납부하여 주십시오.

市営住宅に入居している方は、年間の収入を申告する必要があります。収入の申告がないと、適正な家賃が決められず、民間住宅並の家賃となります。収入申告書は、毎年 6 月頃に配りますので、必ず出してください。

시영주택에 입주하고 계신 분은 연간 수입을 신고하여야 합니다. 수입신고를 하지 않으면 적절한 월세금액을 정할 수 없으므로 민간주택 수준의 월세금액으로 책정되어 버립니다. 수입신고서는, 매년 6 월쯤에 배포하고 있으므로 반드시 제출해 주십시오.

生活のきまり

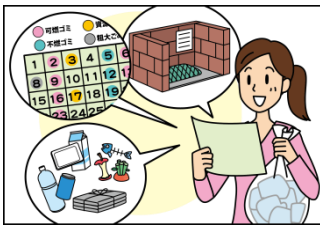
생활규칙

市営住宅の入居者や同居者は、周辺の環境を乱すことや、他人に迷惑をかけることをしてはいけません（名古屋市営住宅条例）。

시영주택 입주자 및 동거자께서는 주변 환경을 어지럽히거나, 남에게 폐를 끼치는 행동을 해서는 안됩니다. (나고야시 시영주택 조례).

家賃滞納や迷惑行為があると、市営住宅を退去していただく場合があります。注意してください。

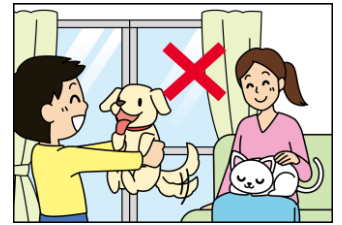
월세가 미납되거나 폐를 끼치는 행위를 한 경우, 시영주택에서 퇴거 조치를 할 수도 있습니다. 주의해 주세요.



ゴミは、決められた日時・場所・方法で出してください。
쓰레기는 정해진 일시・장소・방법으로 버려주십시오.

犬や猫などのペットは飼えません。

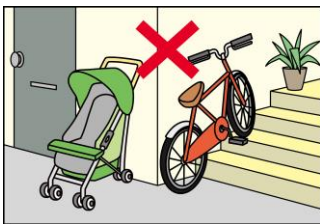
개나 고양이 등 애완동물은 키울 수 없습니다.



浴室以外の床は防水していません。
水がこぼれたら拭き取ってください。
욕실 이외의 바닥은 방수처리가 되어 있지 않습니다. 물을 엔질렀다면 닦아주십시오.



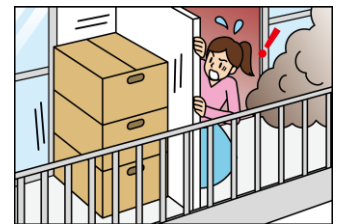
台所の流し台に、生ゴミや油などを捨てないでください。
부엌의 싱크대에 음식물 쓰레기 또는 기름 등을 버리지 마십시오.



廊下や階段に物を置かないでください。

복도와 계단에 물건을 놓지 않도록 하여 주십시오.

バルコニーは避難経路になっています。
仕切板の近くに物を置かないでください。
발코니는 피난경로가 되고 있습니다. 칸막이판 근처에 물건을 놓지 않도록 하여 주십시오.



部屋の壁や床は、隣や下の階に音が響くので気をつけてください。
방의 벽과 바닥은 옆이나 아래층으로 소리가 울리니 조심하여 주십시오.



団地の中や、団地の周りの道路に自動車をとめることはできません。
단지 내와 단지 주변 도로에는 자동차를 주차할 수 없습니다.



夜遅くや朝早くに、部屋の中で大きな音を出さないようにしてください。
늦은 밤이나 이른 아침 방 안에서 큰 소리를 내지 않도록 하여 주십시오.

許可を受けずに部屋の中を改造することは禁止されています。
허가 없이 방안을 개조하는 것은 금지되어 있습니다.

